

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2021/202524]

23 NOVEMBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions intégrales relatives aux batteries stationnaires dont le produit de la capacité exprimée en Ah par la tension en V est supérieur à 10 000. — Erratum

L'intitulé de la version allemande de l'arrêté du 23 novembre 2006 déterminant les conditions intégrales relatives aux batteries stationnaires dont le produit de la capacité exprimée en Ah par la tension en V est supérieur à 10 000, paru au *Moniteur belge* du 12 décembre 2006 à la page 69035, et de son erratum paru au *Moniteur belge* du 22 janvier 2007, se lit comme suit :

« Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der integralen Bedingungen für stationäre Batterien, für welche das Ergebnis der Multiplikation der Kapazität in Ah und der Spannung in V den Wert von 10 000 übertrifft ».

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2021/202524]

23. NOVEMBER 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der gesamten sektorbezogenen Bedingungen für stationäre Batterien, für welche das Ergebnis der Multiplikation der Kapazität in Ah und der Spannung in V den Wert von 10 000 übertrifft — Erratum

Die Überschrift der deutschen Version des im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. Dezember 2006 auf Seite 69035 veröffentlichten Erlasses vom 23. November 2006 zur Festlegung der gesamten sektorbezogenen Bedingungen für stationäre Batterien, für welche das Ergebnis der Multiplikation der Kapazität in Ah und der Spannung in V den Wert von 10 000 übertrifft, und seines im *Belgischen Staatsblatt* vom 22. Januar 2007 veröffentlichten Erratums, ist wie folgt zu lesen:

“Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der integralen Bedingungen für stationäre Batterien, für welche das Ergebnis der Multiplikation der Kapazität in Ah und der Spannung in V den Wert von 10 000 übertrifft”.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2021/202524]

23 NOVEMBER 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de stationaire batterijen waarvan het product van de vermenigvuldiging van het in Ah uitgedrukte vermogen met de in V uitgedrukte spanning hoger is dan 10 000. — Erratum

Het opschrift van de Duitstalige versie van het besluit van de Waalse Regering van 23 november 2006 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de stationaire batterijen waarvan het product van de vermenigvuldiging van het in Ah uitgedrukte vermogen met de in V uitgedrukte spanning hoger is dan 10 000, bekendgemaakt op blz. 69035 van het *Belgisch Staatsblad* van 12 december 2006, en van zijn erratum, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2007, dient als volgt te worden gelezen:

“Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der integralen Bedingungen für stationäre Batterien, für welche das Ergebnis der Multiplikation der Kapazität in Ah und der Spannung in V den Wert von 10 000 übertrifft”.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2021/41862]

25 MAI 2021. — Arrêté ministériel portant exécution de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2021 relatif à l'octroi d'une indemnité spécifique en faveur de certains secteurs touchés indirectement par des décisions de fermeture dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19

Le Ministre de l'Economie,

Vu le décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des petites ou moyennes entreprises, articles 10 et 19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2021 relatif à l'octroi d'une indemnité spécifique en faveur de certains secteurs touchés indirectement par des décisions de fermeture dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19, article 5, alinéa 1^{er};

Vu le rapport du 17 mai 2021 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 mai 2021;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mai 2021;

Vu l'avis 69.429/2 du Conseil d'État, donné le 25 mai 2021, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, modifié pour la dernière fois par l'arrêté ministériel du 26 mars 2021;

Considérant le Comité de concertation du 24 mars 2021;

Considérant que bien que ne figurant plus dans la liste des secteurs touchés par une obligation de fermeture, certains secteurs continuent d'être très largement impactés par la crise liée au COVID-19 du fait de la faible demande et des mesures de distanciation sociale rendant difficile le maintien de certaines activités liées aux secteurs fermés;

Considérant qu'une diminution très importante du chiffre d'affaires pour ces secteurs met ainsi en péril les revenus des entrepreneurs et de leurs salariés;

Considérant que leurs perspectives de reprise, partielle ou totale, sont par ailleurs toujours liées à l'évolution de la pandémie et aux décisions prises par le Comité de concertation;

Considérant les secteurs et sous-secteurs d'activités qui subissent toujours un impact important du fait de la restriction en ce qui concerne les voyages;

Considérant les secteurs et sous-secteurs d'activités qui subissent toujours un impact important du fait de la restriction du Comité de concertation en ce qui concerne la limitation du nombre maximal de personnes autorisées à participer à certains rassemblements;

Considérant les secteurs et sous-secteurs d'activités qui subissent toujours un impact important du fait de la restriction du Comité de concertation en ce qui concerne les événements de masse;

Considérant qu'il y a urgence d'adopter le présent projet vu la situation de crise exceptionnelle qui subsiste à savoir, les conséquences de la crise sanitaire du COVID-19 pour ces entreprises qui subissent indirectement de graves dommages économiques;

Considérant qu'il est nécessaire de fournir un soutien aux entreprises concernées afin de limiter les dommages économiques;

Considérant que la présente aide a, notamment, pour objet d'amoindrir les difficultés rencontrées et de tenter d'éviter une vague de faillites parmi les entreprises confrontées à des problèmes de liquidité urgents du fait de la crise;

Considérant qu'il y a dès lors lieu d'intervenir dans ces domaines;

Qu'il est fondamental de soutenir financièrement ces secteurs dans les meilleurs délais,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté ministériel, l'on entend par :

- 1^o l'arrêté du Gouvernement wallon : l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2021 relatif à l'octroi indemnité spécifique en faveur de certains secteurs touchés indirectement par des décisions de fermeture dans le cadre de la crise du coronavirus COVID-19;
- 2^o l'indemnité spécifique : l'indemnité spécifique octroyée conformément à l'arrêté du Gouvernement wallon.

Art. 2. L'entreprise introduit la demande d'indemnité spécifique visée à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon à partir du 27 mai 2021 et jusqu'au 26 juin 2021 inclus.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 mai 2021.

Namur, le 25 mai 2021.

W. BORSUS

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2021/41862]

25. MAI 2021 — Ministerieller Erlass zur Ausführung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 2021 über die Gewährung einer spezifischen Entschädigung zugunsten von bestimmten Sektoren, die von Schließungsbeschlüssen im Rahmen der Coronavirus-COVID 19-Krise indirekt betroffen sind

Der Minister für Wirtschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 2004 über die regionalen Anreize für Klein- oder Mittelbetriebe, Artikel 10 und 19;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 2021 über die Gewährung einer spezifischen Entschädigung zugunsten von bestimmten Sektoren, die von Schließungsbeschlüssen im Rahmen der Coronavirus-COVID 19-Krise indirekt betroffen sind, Artikel 5 Absatz 1;

Aufgrund des gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellten Berichts vom 17. Mai 2021;

Aufgrund der am 17. Mai 2021 abgegebenen Stellungnahme der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Mai 2021 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des am 25. Mai 2021 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 69.429/2 des Staatsrats;

In Erwägung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19, zuletzt abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 26. März 2021;

In Erwägung des Konzertierungsausschusses vom 24. März 2021;

In der Erwägung, dass bestimmte Sektoren, obwohl sie nicht mehr in der Liste der von einer Schließungsverpflichtung betroffenen Sektoren aufgeführt sind, wegen der schwachen Nachfrage und der Maßnahmen zur sozialen Distanzierung, die die Aufrechterhaltung von bestimmten mit den geschlossenen Sektoren verbundenen Tätigkeiten erschweren, noch weitgehend unter den Auswirkungen der COVID-19-Krise leiden;

In der Erwägung, dass ein sehr starker Rückgang des Umsatzes für diese Sektoren die Einkommen der Unternehmer und ihrer Beschäftigten gefährdet;

In der Erwägung, dass ihre Aussicht auf eine teilweise oder vollständige Wiederaufnahme im Übrigen weiterhin an die Entwicklung der Pandemie und die vom Konzertierungsausschuss gefassten Beschlüsse gebunden ist;

In Erwägung der Sektoren und Untersektoren, die nach wie vor unter den erheblichen Auswirkungen der Reisebeschränkungen leiden;

In Erwägung der Sektoren und Untersektoren, die nach wie vor unter den erheblichen Auswirkungen der Beschränkungen leiden, die der Konzertierungsausschuss in Bezug auf die Begrenzung der Höchstanzahl von Personen, die an bestimmten Versammlungen teilnehmen dürfen, beschlossen hat;

In Erwägung der Sektoren und Untersektoren, die nach wie vor unter den erheblichen Auswirkungen der vom Konzertierungsausschuss beschlossenen Beschränkungen in Bezug auf Massenveranstaltungen leiden;

In der Erwägung, dass es dringend ist, den vorliegenden Erlass zu verabschieden, dies wegen der nach wie vor bestehenden außergewöhnlichen Krisensituation, d.h. wegen der Folgen der COVID-19-Gesundheitskrise für diese Unternehmen, die indirekt schweren wirtschaftlichen Schaden erleiden;

In der Erwägung, dass es notwendig ist, die betroffenen Unternehmen zu unterstützen, um den wirtschaftlichen Schaden zu begrenzen;

In der Erwägung, dass der Zweck dieser Beihilfe insbesondere darin besteht, die aufgetretenen Schwierigkeiten zu mildern und zu versuchen, eine Konkurswelle bei Unternehmen zu vermeiden, die infolge der Krise mit akuten Liquiditätsproblemen konfrontiert sind;

In der Erwägung, dass es somit unerlässlich ist, in diesen Bereichen Maßnahmen zu treffen;

In der Erwägung, dass es von fundamentaler Bedeutung ist, diese Sektoren so schnell wie möglich finanziell zu unterstützen,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Ministeriellen Erlasses gelten folgende Definitionen:

- 1° Erlass der Wallonischen Regierung; der Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 2021 über die Gewährung einer spezifischen Entschädigung zugunsten von bestimmten Sektoren, die von Schließungsbeschlüssen im Rahmen der Coronavirus-COVID-19-Krise indirekt betroffen sind;
- 2° Spezifische Entschädigung: die gemäß dem Erlass der Wallonischen Regierung gewährte spezifische Entschädigung.

Art. 2 - Das Unternehmen reicht den in Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung genannten Antrag auf spezifische Entschädigung ab dem 27. Mai 2021 bis zum 26. Juni 2021 einschließlich ein.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 27. Mai 2021 in Kraft.

Namur, den 25. Mai 2021

W. BORSUS

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2021/41862]

25 MEI 2021. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2021 betreffende de toekenning van een specifieke vergoeding ten gunste van bepaalde sectoren die onrechtstreeks worden getroffen door sluitingsbeslissingen in het kader van de crisis in verband met het coronavirus COVID-19

De Minister van Economie,

Gelet op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de gewestelijke incentives ten gunste van kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 10 en 19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2021 betreffende de toekenning van een specifieke vergoeding ten gunste van bepaalde sectoren die onrechtstreeks worden getroffen door sluitingsbeslissingen in het kader van de crisis in verband met het coronavirus COVID-19, artikel 5, eerste lid;

Gelet op het verslag van 17 mei 2021 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 3 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 11 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 mei 2021;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 mei 2021;

Gelet op advies 69.429/2 van de Raad van State, gegeven op 25 mei 2021, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 26 maart 2021;

Gelet op het Overlegcomité van 24 maart 2021;

Overwegende dat bepaalde sectoren, hoewel ze niet meer voorkomen op de lijst van sectoren waarvoor een sluitingsverplichting geldt, nog steeds zeer zwaar getroffen worden door de crisis in verband met COVID-19 als gevolg van de geringe vraag en de social distancing-maatregelen die de handhaving van bepaalde activiteiten in verband met de gesloten sectoren bemoeilijken;

Overwegende dat een zeer aanzienlijke daling van de omzet voor deze sectoren bijgevolg het inkomen van de ondernemers en hun werknemers in gevaar brengt;

Overwegende dat de vooruitzichten op een gedeeltelijke of volledige hervatting overigens nog steeds afhangen van de ontwikkeling van de pandemie en de door het Overlegcomité genomen beslissingen;

Gelet op de sectoren en subsectoren die nog steeds aanzienlijke gevolgen ondervinden van de reisbeperkingen;

Gelet op de sectoren en subsectoren die nog steeds aanzienlijke gevolgen ondervinden van de beperking van het Overlegcomité in verband met de beperking van het maximumaantal personen dat aan bepaalde bijeenkomsten mag deelnemen;

Gelet op de sectoren en subsectoren die nog steeds aanzienlijke gevolgen ondervinden van de beperking van het Overlegcomité in verband met de massa-evenementen;

Overwegende dat dit project dringend aangenomen moet worden, gelet op de uitzonderlijke crisissituatie die blijft bestaan, namelijk de gevolgen van de gezondheids crisis COVID-19 voor die ondernemingen die onrechtstreeks ernstige economische schade lijden;

Overwegende dat het noodzakelijk is steun te verlenen aan de betrokken ondernemingen om de economische schade te beperken;

Overwegende dat deze steun met name tot doel heeft de ondervonden moeilijkheden te verminderen en een golf van faillissementen proberen te voorkomen onder de ondernemingen die prangende liquiditeitsproblemen ondervinden ten gevolge van de crisis;

Overwegende dat er dan ook reden is om maatregelen op deze gebieden te treffen;

Overwegende dat het fundamenteel is dat die sectoren onverwijld financieel gesteund worden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit ministerieel besluit wordt verstaan onder :

1° het besluit van de Waalse Regering : het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2021 betreffende de toekenning van een specifieke vergoeding ten gunste van bepaalde sectoren die onrechtstreeks worden getroffen door sluitingsbeslissingen in het kader van de crisis in verband met het coronavirus COVID-19;

2° de specifieke vergoeding: de specifieke vergoeding toegekend overeenkomstig het besluit van de Waalse Regering.

Art. 2. De onderneming dient de aanvraag voor specifieke vergoeding in als bedoeld in artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2021 tot en met 26 juni 2021.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 27 mei 2021.

Namen, 25 mei 2021.

W. BORSUS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2021/41778]

19 MAI 2021. — Arrêté ministériel portant délégation de certaines compétences relatives à l'article 16bis de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 d'exécution de la section 6 - octroi du congé-éducation payé dans le cadre de la formation permanente des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales aux fonctionnaires du Service public régional de Bruxelles

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, et par la loi spéciale du premier et 40, paragraphe premier;

Considérant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 6, paragraphe premier, IX, 10°, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, et par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat;

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2021/41778]

19 MEI 2021. — Ministerieel besluit houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden inzake artikel 16bis van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen aan ambtenaren van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Werk,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, de artikelen 36, § 1 en 40, § 1;

Overwegende de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 6, § 1, IX, 10°, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, en bij de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming;